

# STAR TREK

## Ferengi Rules of Acquisition



*Organizado por Alexandre M. Mattos.*

ALEXANDRE M. MATTOS



## Introdução

No ambiente de Star Trek, criado por Gene Roddenberry, cada espécie representa uma virtude ou desvirtude humana: Os vulcanos representam a lógica e o racionalismo, não fazem nada sem pensar, os klingons representam a ira e o instinto animal, são guerreiros, agem por instinto e defendem a honra acima de tudo, os denobulanos representam a sensatez e a amizade, os betazoides são extremamente compreensivos (não apenas por serem telepatas), um cardassiano jamais dirá a verdade se uma mentira servir. Observe bem e você verá também essa característica na maioria dos personagens de Star Trek.

Os ferengues são a espécie que representa a ganância. Sua religião é o comércio e sua sociedade é determinada pelo lucro.

Os ferengues acreditam que o universo é mantido unido pelo Grande Continuum Material e o paraíso é o Tesouro Divino. Dessa forma, quanto mais sucesso ele tiver na sua vida material, melhor o pedaço do paraíso que lhe será concedido.

O representante religioso maior dos ferengues é o grande Nagus que equivale a um Papa e que prega o lucro e a ganância. As leis ferengues são regidas pela Associação Ferengue do Comércio, onde de acordo com as circunstâncias, um ferengue pode matar, roubar e lesar qualquer pessoa sem que isso seja necessariamente considerado um crime.

O maior crime para os ferengues é quebrar um contrato assinado entre ferengues. Se isso ocorrer, o ferengue transgressor, além de ser banido, deixando assim de ser um ferengue, perde para o governo todos os seus bens que por tradição são depositados em bancos familiares em Ferengnar, seu planeta natal.

Ferengues não fazem nada para os outros sem cobrar por isso e consideram uma grande vergonha dar alguma coisa para alguém sem pegar algo em troca, mesmo que seja simbólico.

OS ferengues têm enormes orelhas que podem chegar a quase vinte por cento da massa craniana e por tradição acreditam que quanto maiores as orelhas, melhor sucedido nos negócios será o ferengue. Se é bem sucedido, ele tem orelhas para os negócios. A orelha dos ferengues também é um dos mais sensíveis pontos erógenos.

Mulheres ferengues são discriminadas com relação a negócios, consideradas inferiores aos homens por terem orelhas menores (mulheres não tem orelhas para os negócios e são proibidas de negociar, não é permitido sequer o uso de roupas pelas mulheres. Roupas bonitas são símbolos de riqueza, prosperidade e identificam bons negociadores, não são para mulheres). O papel delas na sociedade é apenas servir aos maridos e educar os filhos que são incentivados a seguirem os negócios do pai.

A unidade monetária mais conhecida e aceita na Galáxia é o latinum (Ouro Paralatinum), Um isótopo do ouro, considerado mais raro, bonito e mais duradouro. Nesse livro a palavra latinum pode ser substituída por “dinheiro.”

Todas as ações e pensamentos dos ferengues representam o capitalismo da sociedade em que vivemos. Tudo o que fazemos o tempo todo é movido pelo dinheiro: para trabalhar, temos que pagar pelo transporte, a hora do almoço não existe sem dinheiro, diversão não existe sem dinheiro, estudo não existe sem dinheiro, sem dinheiro não podemos usar roupas nem passear de carro, nem falar ao telefone, curar nossas doenças, nem satisfazer nossos desejos e necessidades. Tudo pelo qual existimos está relacionado ao dinheiro e ninguém faz nada no mundo senão pelo dinheiro. Seu ideal de vida está ligado ao dinheiro e até para amar você tem que pagar.

Quando o capitalismo e a ganância sobem à cabeça e a pessoa fica obcecada pelo dinheiro a ponto de ficar doente se acaso perder um centavo, economizando até a comida que come, fazendo de tudo para explorar as pessoas à sua volta e perdendo a noção do significado da palavra egoísmo, tem um escorpião no bolso e te comprimenta com a mão fechada, eu digo que a pessoa está tomada pelo ferenguismo.

Ferengismo pode ser traduzido como 'capitalismo doentio' e todo mundo conhece alguém que pratica o ferengismo.

As Regras de Aquisição Ferengues foram criadas pelo grande Nagus Gint, o primeiro Nagus. Eram 285 princípios que formavam a base da filosofia ferengue de negócios (117 das 285 regras de aquisição foram feitas públicas e divulgadas por todos os ferengues, o restante não foi permitido divulgar). Acredita-se também que Gint escreveu as primeiras 162 regras com o objetivo de induzir a criação de outras 161 diferentes das já escritas. Talvez seja este o motivo da grande controvérsia com relação às regras de aquisição divulgadas. Os ferengues levaram isso tão a sério que se tornou uma filosofia de vida.

Muitos ferengues criaram novas regras de aquisição e por isso é comum encontrar-mos regras diferentes com o mesmo número, bem como regras iguais com números diferentes.

Na vida real as Regras de Aquisição Ferengues foram criadas em sua maioria por **Ira Steven Behr**, um dos produtores da série Star Trek - Deep Space Nine e publicadas em um livro com o mesmo nome, do qual eu apresento as regras de aquisição quase completas.

No site [http://memory-alpha.org/en/wiki/Ferengi\\_Rules\\_of\\_Acquisition](http://memory-alpha.org/en/wiki/Ferengi_Rules_of_Acquisition) você pode ler mais características e explicações sobre as Regras de Aquisição.

***Vida Londa e Próspera a todos os trekies.***



1º Tenente Alexandre Mattos, FFESP.



As 285 regras de aquisição ferengues e provérbios do livro original de Ira Steven Behr:

1. Once you have their money, never give it back. [Rom, “The Nagus”]  
-Uma vez tendo o dinheiro deles, jamais o devolva.
2. You can’t cheat an honest customer, but it never hurts to try.  
-Não se pode tapear um cliente honesto, mas tentar, nunca faz mal.
3. Never spend more for an acquisition than you have to. [Quark, “The Maquis Part 2”]  
-Nunca gaste numa aquisição mais do que você tem para gastar.
4. Sex and profit are the two things that never last long enough.  
-Sexo e lucro são duas coisas que nunca duram o bastante.
5. If you can’t break a contract, bend it.  
-Se você não pode quebrar um contrato, dobre-o.
6. Never let family stand in the way of opportunity. [Zek, “The Nagus”]  
-Nunca deixe a família ficar no caminho da oportunidade.
7. Always keep your ears open. [Odo, “Hands of the Prophet”]  
-Mantenha suas orelhas sempre abertas.
8. Keep count of your change.  
-Sempre confira o seu troco.
9. Instinct plus opportunity equals profit. [Nog, “The Storyteller”]  
-Instinto mais oportunidade é igual a lucro.
10. A dead customer can’t buy as much as a live one.  
-Um cliente morto não pode comprar tanto quanto um vivo. (ameace o seu devedor, mas não cumpra a ameaça, ou não poderá vender outra coisa para ele)
11. Latinum isn’t the only thing that shines.  
-Latinum não é a única coisa que brilha. (se o cliente não tiver dinheiro, tome tudo o que ele tem)
12. Anything worth selling is worth selling twice.  
-Qualquer coisa que vale a pena ser vendida, vale a pena ser vendida duas vezes.
13. Anything worth doing is worth doing for money.  
-Qualquer coisa que vale a pena ser feita, vale a pena ser feita por dinheiro.
14. Anything stolen is pure profit.  
-Qualquer coisa roubada é puro lucro.
15. Acting stupid is often smart.  
-Agir estupidamente normalmente é esperto.
16. A deal is a good deal ... until a better one comes along. [Quark, “Melora”]  
-Um bom negócio é bom... até que um melhor apareça.
17. A bargain usually isn’t profitable.  
-Uma barganha normalmente não é lucrativa.
18. A Ferengi without ears is no Ferengi at all. [Ben Sisko & Nog, “Heart of Stone”]  
-Um ferengue sem orelhas não é sequer um ferengue.

19. Don't lie too soon after a promotion.  
-Não minta logo após uma promoção.
20. When the customer is sweating, turn up the heat.  
-Quando o cliente está suando, aumente a temperatura.
21. Never place friendship before profit. [Quark, "Rules of Acquisition"]  
-Nunca ponha a amizade antes do lucro.
22. wise men can hear profit in the wind. [Pel, "Rules of Acquisition"]  
-Um homem sábio pode 'ouvir' o lucro no vento.
23. Never take the last coin, but be sure to get the rest.  
-Nunca tire a última moeda de alguém, mas tenha certeza de ter tirado o resto.
24. Never ask when you can take.  
-Nunca peça quando você pode tomar.
25. Fear makes a good business partner.  
-O medo faz um bom parceiro de negócios.
26. The vast Majority of the rich in this Galaxy did not inherit their wealth, they stole it.  
-A grande maioria dos ricos nessa Galáxia não herdaram sua riqueza. Eles a roubaram.
27. The most beautiful thing about a tree is what you do with it after you cut it down.  
-A coisa mais bonita sobre uma árvore é o que se faz com ela depois de cortá-la.
28. Morality is always defined by those in power.  
-A moralidade é sempre definida por aqueles que estão no poder.
29. When someone says "It's not by the money," they're lying.  
-Quando alguém diz "Isto não é pelo dinheiro," ele está mentindo.
30. Talk is cheap. Synthehol costs money.  
-Falar é barato. Bebida custa dinheiro. (synthehol é um substituto para o álcool que deixa bêbado sem gerar os efeitos desagradáveis do dia seguinte)
31. Never make fun of a Ferengi's mother. [Quark, "The Siege"]  
-Nunca faça piadas sobre a mãe de um ferengue. (nunca faça piadas sobre a mãe do chefe/patrão)
32. Be careful what you sell. It may do exactly what the customer expects.  
-Tenha cuidado com o que vende, pois pode ser exatamente o que o cliente espera.
33. It never hurts to suck up to the boss. [Quark & Pel, "Rules of Acquisition"]  
-Não faz mal nenhum puxar o saco do chefe.
34. Peace is good for business. [Quark & Dax, "Destiny"]  
-Paz é bom para os negócios.
35. War is good for business. [Quark & Dax, "Destiny"]  
-Guerra é bom para os negócios.
36. Too many Ferengi can't laugh at themselves anymore.  
-Para muitos ferengues, não é mais possível vangloriar-se.
37. You can always buy back a lost reputation.  
-Sempre é possível comprar de volta uma reputação perdida.
38. Free advertising is cheap.  
-Publicidade grátis é barato.

39. Praise is cheap. Heap it generously on all customers.  
-Elogio é barato. Encha seus clientes de elogios.
40. If you see profit on a journey, take it.  
-Se você vê lucro numa viagem, faça-a.
41. If you have little money, talks, but having a lots of it gets more attention.  
-Se você tem pouco dinheiro, fale, mas se você tem muito, tome mais cuidado.
42. Only negotiate when you are certain to profit.  
-Apenas negocie se você tem certeza de que vai lucrar.
43. Caressing an ear is often more forceful than pointing a weapon.  
-Acariciar uma orelha é normalmente mais persuasivo do que apontar uma arma.
44. Never argue with a loaded phaser.  
-Nunca argumente com um phaser carregado.
45. profit has limits. Loss has none.  
-Lucro tem limites, perdas não!
46. Labor camps are full of people who trusted the wrong person.  
-Ambientes de trabalho são cheios de pessoas que acreditam na pessoa errada.
47. Never trust a man wearing a better suit than your own. [Quark, "Rivals"]  
-Nunca acredite em um homen que usa roupas melhores que as suas.
48. The bigger the smile, the sharper the knife. [Pel, "Rules of Acquisition"]  
-Quanto maior o sorriso, mais afiada a faca.
49. Old age and greed will always overcome youth and talent.  
-Idade avançada e ganância sempre irão sobrepujar juventude e talento.
50. Never bluff a Klingon.  
-Nunca use blefe com um klingon.
51. Never admit a mistake if there's someone else to blame.  
-Nunca admita um engano se houver alguém para culpar.
52. Only Buggy could have built Las Vegas. (Humans also can be Ferengi)  
-Apenas Buggy poderia ter construído Las Vegas. (Buggy um ferengue famoso por obter lucros e construir um império com o jogo. Era na verdade humano. Possivelmente o humano mais ferengue que já existiu)
53. Sell first. Ask questions later.  
-Venda primeiro. Faça perguntas depois.
54. Never buy anything you can't sell.  
-Nunca compre nada que não possa vender.
55. Always sell at the highest possible profit.  
-Sempre venda com o maior lucro possível.
56. Pursue profit. Women come later.  
-Persiga o lucro. Mulheres vêm depois.
57. Good customers are almost as rare as latinum, treasure them. [Quark, "Armageddon Game"]  
-Bons clientes são tão raros quanto latinum, valorize-os.
58. Friendship is seldom cheap. [Quark, "Rules of Acquisition"]  
-Amizade é sempre barato.

59. Fee advice is never cheap. [Quark, “Rules of acquisition”]  
-Conselho grátis nunca é barato.
60. Never use Latinum where your words will do.  
-Nunca use latinum onde palavras resolvem.
61. Never buy what can be stolen.  
-Nuca compre o que pode ser roubado.
62. The riskier the road, the greater the profit. [Pel, “Rules of Acquisition”]  
-Quanto mais arriscado o caminho, maior é o lucro.
63. Power without profit is like a ship without an engine.  
-Poder sem lucro é como uma nave sem motor.
64. Don't talk shop. Talk shopping.  
-Não diga comprar. Diga negociar.
65. Don't talk ship. Talk shipping.  
-Não diga carga. diga carregamento.
66. As the customers go, so goes the wise profiteer.  
-Quando os clientes se vão, vão-se os negociantes espertos.
67. Enough is never enough.  
-O bastante nunca é bastante.
68. Compassion is no substitute for a profit.  
-Compaixão não é substituto para o lucro.
69. You could afford your ship without your government, if it weren't for your government.  
-Você poderia pagar sua carga sem ajuda do governo se o pagamento não fosse para o governo.
70. Get the money first, then let the buyers worry about collecting the merchandise.  
-Pegue o dinheiro primeiro, depois, que os compradores se danem com a mercadoria.
71. Gamble and trade have two things in common: risk and Latinum.  
-Apostas e comércio tem duas coisas em comum: risco e latinum.
72. Never let the competition know what you're thinking.  
-Nunca deixe a concorrência saber o que você está pensando.
73. Never trust advice from a dying Ferengi. Listen but don't trust.  
-Nunca aceite conselho de um ferengue moribundo. Ouça mas não acredite.
74. A Ferengi without profit is no Ferengi at all.  
-Um ferengue sem lucro não é sequer um ferengue.
75. Home is where the heart is, but the stars are made of Latinum. [Quark, “Civil Defense”]  
-O lar está no coração, mas as estrelas são feitas de latinum.
76. Every once in a war, declare peace. It confuses the hell out of your enemies. [Quark, “The Homecoming”]  
-Quando estiver em guerra, declare paz. Isso confunde o inimigo ao máximo.
77. Go where no Ferengi has gone before; where there is no reputation there is profit.  
-Vá onde nenhum ferengue jamais esteve. Onde não há má reputação há lucros.
78. There is a customer born every minute.  
-A cada minuto nasce um cliente.

79. Beware of the Vulcan greed for knowledge.  
-Cuidado com a ganância vulcana pelo conhecimento.
80. If it works, sell it. If it works well, sell it for more. If it doesn't work, quadruple the price and sell it as an antique.  
-Se funciona, venda. Se funciona bem, venda por mais. Se não funciona mais, quadruple o preço e venda como uma antiguidade.
81. There's nothing more dangerous than an honest businessman.  
-Não há nada mais perigoso do que um negociador honesto.
82. A smart customer is not a good customer.  
-Um cliente esperto não é um bom cliente.
83. Revenge is profitless.  
-A Vingança não é lucrativa.
84. She can touch your ears but never your Latinum.  
-Ela pode tocar sua orelha, mas nunca seu latinum.
85. Death takes no bribes.  
-A morte não aceita subornos.
86. A wife is a luxury, a smart accountant a necessity.  
-Uma esposa é luxo. Um contador esperto é necessidade.
87. Trust is the biggest liability of all.  
-Confiança é a maior vulnerabilidade de todas.
88. When the boss comes to dinner, it never hurts to have the wife wear something.  
-Quando o chefe vem para o jantar, nunca faz mal que sua esposa vista algo mais provocante.
89. Latinum lasts longer than lust. ["Ferengi Love Songs"]  
-Latinum dura mais que a luxúria.
90. Mine is better than ours.  
-Meu é melhor do que nosso.
91. Who drinks fast pays slow.  
-Quem bebe depressa paga devagar.
92. Never confuse wisdom with luck.  
-Nunca confunda sabedoria com sorte.
93. Only a fool makes his doctor his heir.  
-Só um tolo faz de seu médico, seu herdeiro.
94. Beware of small expenses: a small leak will kill a ship.  
-Cuidado com os pequenos gastos. Mesmo um pequeno vazamento afundará um navio.
95. Important, more important, much more important, extremely important, Latinum.  
-Importante, mais importante, muito mais importante, extremamente importante, latinum.
96. Faith moves mountains... of inventory.  
-A fé move montanhas... de inventários.
97. If you would keep a secret from an enemy, don't tell it to a friend.  
-Se tiver que esconder um segredo de um inimigo, não conte a um amigo.
98. Profit is the better part of valor.  
-O lucro é a melhor parte do valor.

99. Never trust a wise man.  
-Nunca confie num homem sábio.
100. Everything that has no owner, needs one.  
-Tudo que não tem dono, precisa de um.
101. Never do something you can make someone do for you.  
-Nunca faça algo que você possa obrigar alguém a fazer por você.
102. Nature decays, but Latinum lasts forever. [Quark & Nog, “The Jem’Hadar”]  
-Natureza degrada, mas latinum dura para sempre.
103. Sleep can interfere with opportunity. [Pel, “Rules of Acquisition”]  
-Sono pode interferir com oportunidade.
104. Money is never made. It is merely won or lost.  
-Dinheiro nunca é feito. Apenas é ganho ou perdido.
105. Wise men don’t lie, they just bend the truth.  
-Homens sábios nunca mentem, apenas dobram a confiança.
106. There is no honor in poverty.  
-Não há honra na pobreza.
107. A warranty is valid only if they can find you.  
-Uma garantia só é válida se puderem encontrá-lo.
108. A woman wearing clothes is like a man without profit.  
-Uma mulher vestindo roupas é como um homem sem lucros.
109. Dignity and an empty sack is worth the sack. [Quark, “Rivals”]  
-Dignidade mais um saco vazio valem tanto quanto o saco.
110. Only a fool passes up a business opportunity.  
-Apenas um tolo rejeita uma oportunidade de negócios.
111. Treat people in your debt like family... exploit them. [Ben Sisko, “Past Tense, Part I”]  
-Trate seus devedores como se fossem da família... explore-os.
112. Never sleep with the boss’s sister, unless he owes you favors. [Quark, “Playing God”]  
-Nunca durma com a irmã do chefe a menos que ele te deva favores.
113. Never sleep with the boss’s wife unless you pay him first.  
-Nunca durma com a esposa do chefe a menos que você o pague primeiro.
114. Small print leads to large risk.  
-Letras pequenas conduzem a grandes riscos. (os contratos que envolvem maiores quantias, sempre têm cláusulas com letras pequenas)
115. Love ends; Greed is eternal.  
-O amor acaba. A ganância é eterna.
116. There’s always a way out.  
-Sempre há uma saída. (para não pagar uma dívida)
117. If the profit seems too good to be true, it usually is.  
-Se o lucro parece bom demais para ser verdade, ele realmente o é.
118. Never cheat a honest man offering a decent price.  
-Nunca engane um ferengue honesto oferecendo um preço decente.

119. Buy, sell, or get out of the way. [(DSN) No episode reference]  
-Compre, venda, ou saia do caminho.
120. Even a blind man can recognize the glow of Latinum.  
-Mesmo um homem cego pode reconhecer o brilho do latinum.
121. Everything is for sale, even friendship.  
-Tudo está a venda, até mesmo a amizade.
122. As the good customers go, good Ferengi stay counting their latinum.  
-Quando os clientes bons se vão, os bons ferengues ficam contando seu latinum.
123. A friend is only a friend until you sell him something. Then he is a customer.  
-Um amigo é apenas um amigo até que você lhe venda algo, então ele é um cliente.
124. Friendship is temporary, profit is forever  
-Amizade é temporária, lucro é para sempre.
125. A lie isn't a lie until someone else knows the truth.  
-Uma mentira não é mentira até alguém mais saber a verdade.
126. A lie isn't a lie, it's just the truth seen from a different point of view.  
-Uma mentira não é uma mentira, é apenas a verdade de um outro ponto de vista.
127. Gratitude can bring on generosity.  
-Gratidão pode trazer generosidade.
128. Ferengi are not responsible for the stupidity of other races.  
-Ferengues não são responsáveis pela estupidez das outras raças.
129. Never trust your customers.  
-Nunca confie em seus clientes.
130. Never trust a beneficiary.  
-Nunca confie em um beneficiário.
131. If it gets you profit, sell your own mother.  
-Se isso for te dar lucro, venda sua própria mãe.
132. The flimsier the produce, the higher the price.  
-Quanto mais frágil o produto, mais alto o preço.
133. Never judge a customer by the size of his wallet. (Sometimes, good things come in small packages).  
-Nunca julgue um cliente pelo tamanho de sua carteira (algumas vezes, coisas boas vêm em pequenos pacotes).
134. There's always a catch.  
-Sempre há uma presa.
135. Stay neutral in conflict so that you can sell supplies to both sides.  
-Permaneça neutro em um conflito, assim você pode suprir os dois lados.
136. The sharp knife cuts quickly. Act without delay!  
-A faca afiada corta rapido. Aja sem demora.
137. Necessity is the mother of invention. Profit is the father.  
-Necessidade é a mãe da invenção. Lucro é o pai.
138. Law makes everyone equal, but justice goes to the highest bidder.  
-A lei torna todos iguais, mas a justiça só serve aos que pagam mais caro.

139. Wives serve. Brothers inherit. [Odo, “Necessary Evil”]  
-Esposas servem. Irmãos herdam.

140. The answer to quick and easy profit is: buy for less, sell for more.  
-A resposta para lucro fácil e rápido é: compre por menos, venda por mais.

141. Competition and unfair play are mutually exclusive. Fair play and financial loss go hand-in-hand.  
-Competição e negócio sujo são mutualmete exclusivos. Negócio limpo e perdas financeiras andam de mãos dadas.

142. A Ferengi waits to bid until his opponents have exhausted themselves. There’s no such thing as an unfair advantage.  
-Um ferengue espera para apostar até que seus oponentes estejam exaustos. Não existe essa coisa de vantagem injusta.

143. The family of Fools is ancient.  
-A família dos tolos é antiga.

144. There’s nothing wrong with charity ... as long as it winds up in your pocket.  
-Não há nada de errado com caridade... com tanto que ela sobre no seu bolso.

145. Always ask for the costs first.  
-Sempre pergunte o preço primeiro.

146. If possible sell neither the sizzle nor the steak, but the Elphasian wheat germ.  
-Se possível, não venda nem o cheiro gostoso da fritura nem a aparência suculenta de um bom bife, mas sim o verme de trigo eufaziano. (o verme do trigo eufaziano é uma iguaria fina para os ferengues, custa cinquenta vezes mais caro que filét mingnon, pelo menos para quem não conhece)

147/203. New customers are like razor toothed gree worms. They can be succulent, but sometimes they bite you back. [Rom, “Little Green Men”]  
-Clientes novos são como vermes de dentes afiados ou peixes com espinhos. Eles podem ser suculentos mas às vezes te machucam a garganta.

148. Opportunity waits for no one.  
-Oportunidade não espera por ninguém.

149/94. Females and finances don’t mix. [“Ferengi Love Songs”]  
-Mulheres e finanças não se misturam.

150. Make your shop easy to find.  
-Faça do seu estabelecimento o mais fácil de achar.

151. Sometimes, what you get free costs entirely too much.  
-Algumas vezes, o que você consegue de graça acaba saindo caro demais.

152. Ask not what your profits can do for you; ask what you can do for your profits.  
-Não pergunte o que seu lucro pode fazer por você. Pergunte o que você pode fazer pelo seu lucro.

153/217. You can’t free a fish from water. [Quark, “Past Tense, Part I”]  
-Não se pode livrar um peixe da água.

154. The difference between manure and Latinum is commerece.  
-A diferença entre esterco e latinum é o comércio.

155. What’s mine is mine, and what’s yours is mine too.  
-O que é meu é meu, e o que é seu, também é meu.

156. Even in the worst of times someone turns a profit.  
-Mesmo nos piores tempos alguém consegue lucros.

157. You are surrounded by opportunities; you just have to know where to look.  
-Você está cercado de oportunidades, só tem que saber para onde olhar.

158. Don't pay until you have the goods.  
-Não pague até ter os bens.
159. The customer is always right ... until you have their cash.  
-O cliente sempre tem razão... até você pegar o dinheiro dele.
160. Respect is good. Latinum is better.  
-Respeito é bom. Latinum é melhor.
161. Never kill a customer, unless you make more profit out of his death than out of his life.  
-Não mate um cliente, a menos que você tenha mais lucro com sua morte do que com sua vida.
162. His money is only your's when he can't get it back.  
-O dinheiro dele só é seu quando ele não pode pegar de volta.
163. A thirsty customer is good for profit, a drunk one isn't.  
-Um cliente com sede é bom para os lucros, um bêbado não é.
164. Never spend your own money when you can spend someone else's.  
-Nunca gaste seu próprio dinheiro quando você pode gastar o dos outros.
165. Never allow one's culture's law to get in the way of a universal goal: profit.  
-Nunca deixe os costumes alheios interferir com o objetivo universal: O Lucro.
166. Never give away for free what can be sold.  
-Nunca dê de graça o que pode ser vendido.
167. If a deal is fairly and lawfully made, then seeking revenge especially unprofitable revenge, is illegal.  
-Se um negócio é justo e feito legalmente, então buscar vingança, especialmente a não lucrativa, é ilegal.
168. Beware of relatives bearing gifts.  
-Cuidado com os parentes que te dão presentes.
169. If you're going to have to endure, make yourself comfortable.  
-Se tiver que demorar, faça-se confortável.
170. Never gamble with an empath.  
-Nunca aposte com um enpata.
171. Time is Latinum. The early Ferengi get the Latinum.  
-Tempo é latinum. O ferengue mais rápido pega o latinum.
172. If you can sell it, don't hesitate to steal it.  
-Se você pode vendê-lo, não hesite em roubá-lo.
173. A piece of Latinum in the hand is worthier than two in a customer's pocket.  
-Uma peça de latinum na mão é mais valiosa que duas no bolso do cliente.
174. Share and perish.  
-Compartilhe e pereça.
175. When everything fails... run.  
-Quando tudo der errado... fuja.
176. Ferengi don't give promotional gifts!  
-Ferengues não dão brindes promocionais!
177. Know your enemies ... but do business with them always.  
-Conheça seus inimigos... mas faça negócios com eles sempre.

178. The world is a stage. Don't forget to demand admission.

-O mundo é um estágio. Não esqueça de exigir admissão.

179. Whenever you think that things can't get worse, the FCA will be knocking on your door.

-Sempre que você pensar que as coisas não podem ficar pior, a Associação Ferengue do Comércio vai bater à sua porta.

180. Never offer a confession when a bribe will do.

-Nunca ofereça uma confissão quando uma propina servir.

181. Even dishonesty can't tarnish the glow of Latinum.

-Nem mesmo a desonestidade pode manchar o brilho do latinum.

182. Whenever you're being asked if you are god, the right answer is YES.

-Toda vez que alguém perguntar se você é Deus, a resposta certa é SIM.

183. A genius without opportunity is like Latinum in the mine.

-Um gênio sem oportunidade é como latinum na mina.

184. There are three things you must not talk to aliens: sex, religion and taxes.

-Há três coisas sobre as quais não se deve falar com alienígenas: sexo, religião e impostos.

185. If you want to ruin yourself there are three known ways: Gambling is the fastest, women are the sweetest, and banks are the most reliable way.

-Se você quer arruinar a si próprio, existem três maneiras: Apostar é a mais rápida, mulheres, é a mais agradável e bancos, a mais segura.

186. There are two things that will catch up with you for sure: death and taxes.

-Existem duas coisas que vão pegar você com certeza: a morte e os impostos.

187. If your dancing partner wants to lead at all costs, let her have her own way and ask another one to dance.

-Se sua parceira de dança quer conduzir a todo custo, deixe-a fazer do jeito dela e procure outra parceira.

188. Never bet on a race you haven't fixed.

-Nunca aposte numa corrida que você não tenha arranjado.

189. Borrow on a handshake. Lend in writing.

-Peça emprestado com um aperto de mão. Empréstimo com um contrato.

190. Drive your business or it will drive you.

-Dirija seu negócio ou ele irá dirigi-lo.

191. Let others keep their reputation. You keep their money.

-Deixe os outros com sua reputação. Você fica com o dinheiro deles.

192. If the flushing isn't strong enough, use your brain and try the brush.

-Se a lavagem não for forte o suficiente, use o cérebro e tente a escova.

193. Klingon women don't dance tango.

-Mulheres klingons não dançam tango.

194. It's always good business to know about new customers before they walk in your door. [Quark, "Whispers"]

-É sempre bom negócio conhecer seus clientes antes que eles entrem pela sua porta.

195. Wounds heal, but debt is forever.

-Ferimentos se curam, mas débitos são para sempre.

196. Only give money to people you know you can steal from.

-Apenas dê dinheiro às pessoas de que você pode roubá-lo de volta.

197. Never trust your customers, especially if they are your relatives.

-Nunca confie nos clientes, especialmente se eles forem seus parentes.

- 198/211. Employees are the rungs on your ladder to success. don't hesitate to step on them.  
-Empregados são o tapete da escadaria do sucesso. Não hesite em pisar sobre eles. [Frool, "The Bar Association"]
199. The secret of one person is another person's opportunity.  
-O segredo de uma pessoa é a oportunidade de outra.
200. A madman with Latinum means profit without return.  
-Um louco com latinum significa lucros sem retorno.
201. Latinum can't buy happiness, but you can sure have a blast renting it.  
-Latinum não pode comprar felicidade mas, você pode levar um tiro alugando-a.
202. a) A friend in need is a customer in the making.  
-Um amigo necessitado é praticamente um cliente.
- b) A friend in need means three times the profit.  
-Um amigo necessitado significa três vezes o lucro.
203. a) A Ferengi in need, will never do anything for free.  
-Um ferengue necessitado nunca fará nada de graça.  
b) A Ferengi in no need, will never do anything for free.  
-Um ferengue não necessitado nunca fará nada de graça.
204. When the Grand Nagus arrives to offer you a business opportunity, it's time to leave town until he's gone.  
-Quando o grande Nagus vier lhe oferecer uma oportunidade de negócios, é hora de deixar a cidade até que ele vá embora.
205. When the customer dies, the money stops coming.  
-Quando o cliente morre, o lucro deixa de vir.
206. Fighting with Klingons is like gambling with Cardassians - it's good to have a friend around when you are losing..  
-Lutar com klingos é como apostar com cardassianos. É bom ter um amigo por perto quando estiver perdendo.
207. Never trust a hardworking employee.  
-Nunca confie num empregado trabalhador.
208. Give someone a fish, you feed him for one day. Teach him how to fish, and you lose a steady customer.  
-Dê a alguém um peixe e você o alimenta por um dia. Ensine-o a pescar e você perderá um cliente regular.
209. Tell them what they want to hear.  
-Diga aos outros o que eles querem ouvir.
210. A wife, who is able to clean, saves the cleaning lady.  
-Uma esposa capaz de limpar, evita o custo da empregada.
211. In business deals, a disruptor can be almost as important as a calculator.  
-Em negociações comerciais, um disruptor pode ser tão importante quanto uma calculadora.
212. If they accept your first offer, you either asked too little or offered too much.  
-Se aceitam sua primeira oferta, você pediu muito pouco ou ofereceu demais.
213. The best deal is the one that brings the most profit.  
-O melhor negócio é o que traz mais lucro.
214. Never begin a business transaction on an empty stomach. [Quark, "The Maquis Part I"]  
-Nunca comece uma transação comercial de estômago vazio.
215. Instinct without opportunity is useless.  
-Instinto sem oportunidade é inútil.
216. Never take hospitality from someone worse off than yourself.  
-Nunca aceite hospitalidade de alguém pior que você.

217. Only pay for it, if you are confronted with loaded phaser.  
-Somente pague se você estiver sendo coagido por um phaser carregado.
218. Always know what you're buying.  
-Conheça sempre o que está comprando.
219. A friend is not a friend if he asks for a discount.  
-Um amigo não é um amigo se ele pede desconto.
220. Profit is like a bed of roses, a few thorns are inevitable.  
-Lucro é como uma cama de rosas. Alguns espinhos são inevitáveis.
221. Beware of any man who thinks with his lobes.  
-Cuidado com qualquer homen que pensa com as orelhas.
222. Knowledge is Latinum.  
-Conhecimento é latinum.
223. Rich men don't come to buy. They come to take.  
-Homens ricos não vêm para comprar. Eles vêm para levar.
224. Never throw anything away: It may be worth a lot of Latinum some stardate.  
-Nunca jogue nada fora, pois poderá valer montes de dinheiro em uma outra data estelar.
225. Pride comes before a loss.  
-Orgulho vem antes da perda.
226. Don't take your family for granted, only their Latinum.  
-Não tome sua família como garantida, mas apenas o latinum dela.
227. Loyalty can be bought ... and sold.  
-Lealdade pode ser comprada... e vendida.
228. All things come to those who wait, even Latinum.  
-Tudo vem para aqueles que esperam, até mesmo latinum.
229. Beware the man who doesn't make time for oo-mox.  
-Cuidado com o homem que não demora para se decidir.
230. Manipulation may be a Ferengi's greatest tool, and liability.  
-Manipulação pode ser a maior arma de um ferengue e também sua maior vulnerabilidade.
231. If you steal it, make sure it has a warranty.  
-Se você roubou, tenha certeza de que tem uma garantia.
232. Life's no fair (How else would you turn a profit?).  
-A vida não é justa. (de que outra forma você teria lucros?)
233. Every dark cloud has a Latinum lining.  
-Toda nuvem escura tem um forro de latinum.
234. Never deal with beggars, it's bad for profits.  
-Nunca negocie com mendigos, isso é ruim para os lucros.
235. Don't trust anyone who trusts you.  
-Nunca confie em ninguém que confia em você.
236. You can't buy fate.  
-Não se pode comprar o destino.

237. There's a sucker born every minute. Be sure you're the first to find each one.

-A cada minuto nasce um otário, tenha certeza de encontrá-lo primeiro.

238. The lie will cost. The truth will cost too.

-A mentira tem seu preço. A verdade também.

239. Ambition knows no family.

-Ambição não conhece família.

240. The higher you bid, the more customers you drive away.

-Quanto mais alto você aposta, mais clientes você enrola.

241. Never underestimate the importance of the first impression.

-Nunca subestime a importância da primeira impressão.

242. More is good, all is better.

-Mais, é bom, tudo, é melhor.

243. If you got something nice to say, then SHOUT.

-Se você tem alguma coisa muito boa para dizer, então GRITE.

244. If you can't sell it, sit on it, but never give it away.

-Se você não consegue vender, sente em cima, mas não dê para ninguém.

245. Wisdom times greed, equal latinum at square.

-Sabedoria vezes ganância, igual latinum ao quadrado.

246. He that speaks ill of the wares will buy them.

-Os que falam mal dos produtos são os que irão comprá-los.

247. Never question luck.

-Nunca questione a sorte.

248. Celebrate when you are paid, not, when you are promised.

-Celebre quando for pago, não quando te prometerem.

249. Respect other culture's beliefs; they'll be more likely to give you money.

-Respeite as crenças de outras culturas e será mais provável que eles te dêem dinheiro.

250. A dead vendor doesn't demand money.

-Um vendedor morto não exige dinheiro.

251. Satisfaction is not guaranteed.

-Satisfação não é garantida.

252. Let the buyer beware.

-Deixe o comprador tomar cuidado.

253. A contract without fine print is a fool's document.

-Um contrato sem letras pequenas é um documento de tolo.

254. Anyone who can't tell a fake doesn't deserve the real thing.

-Qualquer um que não pode contar mentiras não merece coisas reais.

255. A warranty without loop-holes is a liability.

-Uma garantia sem enganação é uma vulnerabilidade.

256. A contract is a contract, but only between Ferengi. ["Body Parts"]

-Um contrato é um contrato, mas apenas entre ferengues.

257. Synthehol is the lubricant of choice for a customer's stuck purse.

-Álcool é o lubrificante indicado para clientes que têm a bolsa emperrada.

258. A Ferengi is only as important as the amount of Latinum he carries in his pockets.

-Um fregue só é tão importante quanto a quantidade de dinheiro que carrega em seus bolsos.

259. Friendship is temporary, profit is forever.

-Amizade é temporária; lucro é para sempre.

260. Gambling is like the way to power: The only way to win is to cheat, but don't get caught in the process.

-Jogatina é como o caminho para o poder: A única maneira de vencer é enganando, mas não se deixe ser pego no processo.

261. A wealthy man can afford everything except a conscience.

-Um homen rico pode bancar tudo, exceto consciência.

262. No lobes, no profit.

-Sem orelhas, sem lucro.

263. Never let a female in clothes cloud your sense of profit.

-Nunca deixe uma fêmea vestida ofuscar seu senso de lucro.

264. It's not the size of your planet, but it's income, that matters.

-Não é o tamanho do seu planeta, o que interessa, mas a sua receita.

265. The fear of loss may be your greatest enemy or your best friend - choose wisely.

-O medo de perder pode ser seu maior inimigo ou seu melhor amigo. escolha com sabedoria.

266. A pair of good ears will ring dry a hundred tongues.

-Um par de boas orelhas irá tornar secas uma centena de línguas.

267. Wish not so much to live Long, as to live well.

-Deseje não apenas viver muito, como também viver bem.

268. a) When in doubt, lie.

-Quando em dúvida, minta.

b) When in doubt, buy.

-Quando em dúvida, compre.

c) When in doubt, demand more money.

-Quando em dúvida, exija mais dinheiro.

d) When in doubt, shoot them, take their money, run and blame someone else.

-Quando em dúvida, mate-os, tome seu dinheiro, fuja e culpe outra pessoa.

269 Never purchase anything that has been promised to be valuable or go up in value.

-Nunca compre nada sem garantia de que seja valioso, ou de que vai valorizar ainda mais.

270. It's not better to have gambled and lost than to never have gambled at all.

-Não é melhor ter apostado e perdido do que nunca ter apostado.

271. There's many witty men whose brains can't line their pockets.

-Há muitos homens engenhosos cujos cérebros não se igualam a seus bolsos.

272. The way to a Ferengi's heart is through his wallet.

-O caminho para o coração de um ferengue é através da sua carteira.

273. Always count their Latinum before selling anything.

-Sempre conte o latium deles antes de vender qualquer coisa.

274. There is no profit in love; however, a strong heart is worth a few bars of Latinum on the open market. Keep it on ice.

-Não existe lucro no amor, entretanto, um coração forte vale algumas barras de latinum no mercado de orgãos. Mantenha-o no gelo.

275. Reward anyone who adds to your profits so they will continue to do so.  
-Recompense qualquer um que aumente seus lucros para que ele continue aumentando-os.
276. If at first you don't succeed, try to acquire again.  
-Se no início não for bem sucedido, tente adquirir de novo.
277. Diamonds may be girl's best friend, but you can only buy the girl with Latinum.  
-Diamantes podem ser os melhores amigos das garotas, mas você só pode comprá-las com dinheiro.
278. It's better to swallow your pride than to lose your profit.  
-É melhor engolir seu orgulho do que perder seu lucro.
279. Never close a deal too soon after a female strokes your lobes.  
-Nunca feche um negócio logo que uma fêmea acaricia suas orelhas.
280. An empty bag can not stand upright.  
-Uma bolsa vazia não pode parar em pé.
281. Blood is thicker than water, but harder to sell.  
-Sangue é mais viscoso que água, e mais difícil de vender.
282. Business is like war; it's important to recognize the winner.  
-Negócio é como guerra: É importante reconhecer o vencedor.
283. Rules are always subject to change.  
-Regras estão sempre sujeitas à mudanças.
284. Rules are always subject to interpretation.  
-Regras são sempre sujeito de interpretação.
285. No good deed ever goes unpunished. [Quark, "The Collaborator"]  
-Nenhuma boa ação permanece impune.



Outras regras de aquisição ferengues e provérbios com referências dos episódios ou livros em que foram apresentadas mas que não fazem parte do livro original de Ira Steven Behr ou foram modificadas:

10. Greed is eternal. [Quark, "Prophet Motive"]  
-A ganância é eterna.
74. Knowledge equals profit. [(Voyager) "Inside Man"]  
-Conhecimento é igual a lucro.
95. Expand or die. [(Voyager) "False Profits"]  
-Expanda seu negócio ou morra.
98. Every man has his price. ["In the Pale Moonlight"]  
-Todo homem tem seu preço.
125. You can't make a deal if you're dead. ["The Siege of AR-558"]  
-Você não pode fechar um negócio se estiver morto.
168. Whisper your way to success. ["Treachery, Faith, and the Great River"]  
-Sussurre seu caminho para o sucesso.
- 190.. Hear all, trust nothing. [Ben Sisko & Nog, "A Call to Arms"]  
-Ouça tudo, não acredite em nada.

208. Sometimes the only thing more dangerous than a question is an answer. [Zek, “Ferengi Love Songs”]

-Algumas vezes a única coisa mais perigosa que a pergunta é a resposta.

239. Never be afraid to mislabel a product. [Grand Nagus Gint, “Body Parts”]

-Nunca tenha medo de trocar o rótulo de um produto.

263. Never allow doubt to tarnish your lust for latinum. [Rom, “The Bar Association”]

-Nunca permita que a dúvida apague sua cobiça pelo latinum.

286. When Morn leaves, it’s all over. [Quark, “The House of Quark”]

-Quando Morn se vai tudo está acabado. (o personagem Morn é sempre o último a deixar o bar, geralmente de manhã, por isso quando ele vai, o bar não tem mais lucros)

298. Nothing is more important than your health, except for your money. [revealed on Enterprise]

-Nada é mais importante que sua saúde, exceto seu dinheiro.

299. Whenever you exploit someone, it never hurts to thanks them. (That way, it’s easier to exploit them the next time) [Neelix, (Voyager) “False Profit”]

-Sempre que explorar alguém, nunca faz mal agradecer-lo. (dessa forma é mais fácil explorá-lo denovo no futuro)

300. When no appropriate Rule applies, make one up. (The unwritten rule)

-Quando nenhuma regra se aplica, crie uma nova. (regra da regra não escrita)



Lista das regras revisadas pelo Grande Nagus Zek depois do transe de consultar um dos Orbs dos Profetas bajorianos.

1. If they want their money back, give it to them. [Quark, “Prophet Motive”]

-Se eles querem seu dinheiro de volta, devolva a eles.

10. Greed is dead. [Quark, “Prophet Motive”]

-A ganância está morta.

21. Never place profit before friendship. [Rom, “Prophet Motive”]

-Nunca ponha o lucro antes da amizade.

22. Latinum tarnishes, but family is forever. [Rom, “Prophet Motive”]

-Latinum perde o brilho, mas família é para sempre.

23. Money can never replace dignity. [Rom, “Prophet Motive”]

-Dinheiro nunca pode substituir a dignidade.

285. A good deed is its own reward. [Rom, “Prophet Motive”]

-Uma boa ação é sua própria recompensa.

Estas regras nunca foram aceitas e todas as cópias foram destruídas quando Zek voltou ao normal.



A alferes Robin Lefler criou algumas regras próprias que ficaram conhecidas como Leis de Lefler:

1. You can only count on yourself.

-Você só pode contar com sigo mesmo.

2. When all else fails, do it yourself.

-Quando tudo mais falha, faça você mesmo.

3. You gotta go with what works.  
-Você deve escolher sempre o que funciona.

4. Life isn't always fair.  
-A vida não é sempre justa.

5. Always watch your back.  
-Sempre vigie sua retaguarda.

6. A couple of light years can't keep good friends apart.  
-Um par de anos-luz não mantém bons amigos afastados.

